

# Kraftwerke an der Grimsel = Centrales électriques au Grimsel = Power stations on the Grimsel Pass

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle  
Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der  
Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **60 (1987)**

Heft 12: **Hasli**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-773786>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Kraftwerke an der Grimsel

Starke Niederschläge, viele Gletscher, grosse Höhenunterschiede und verschiedene Höhenstufen der Täler begünstigten in diesem Jahrhundert den Bau von Hochdruck-Elektrizitätswerken. Stauseen, Ausgleichsbecken, Hochspannungsleitungen, Zentren und Transformatorengruppen sind denn auch zu Landschaftselementen oberhalb von Innertkirchen geworden. Die 1925 gegründete Kraftwerke Oberhasli AG (KWO) erstellte bis heute acht Kraftwerkzentralen sowie das Umwälzwerk Oberaar-Grimsel, wo bei Überschuss an Energie auf dem

Markt, beispielsweise nachts und an Wochenenden, Wasser aus dem Grimselstausee in den Oberaarsee gepumpt wird, um im Bedarfsfall zur Deckung von Verbrauchsspitzen wieder über die Turbinen in der gleichen Zentrale Strom zu erzeugen. Neben den eigentlichen Kraftwerkanlagen bauten die KWO auch eine Eisenbahnlinie von Meiringen durch den Kirchen nach Innertkirchen und mehrere Seilbahnen zu den Baustellen und späteren Betriebsorten. Alle Anlagen sind somit im Winter für Kontroll- und Reparaturarbeiten erreichbar. Ein Foto-

graf der Revue «Schweiz» hat letzten Winter eine Kontrollequipe begleitet. Durch den Kraftwerksbau wurden die Verkehrswege an der Grimsel verändert. So überflutete man das alte Hospiz mit dem Grimselstausee, die Passstrasse im Gebiet von Räterichsboden und Grimselsee wurde ganz neu angelegt. Doch nicht nur während der Bauzeit brachten die Kraftwerke vielseitige Veränderungen ins Hasli. Auch heute kann man sich ein Leben ohne die KWO kaum vorstellen, als Arbeitgeber, Steuerzahler, als Bestandteil des Tales.

50



50 Zugangsstollen zum Wasserschloss Kessiturm, das die Aufgabe hat, Druckschwankungen aufzunehmen. Es besteht hauptsächlich aus einem senkrechten Schacht, in den man bequem den Berner Münsterturm hineinstellen könnte.

51 Seit 1925 werden in Stollenbauten immer wieder Kristallfunde erschlossen. Unser Bild zeigt Bergkristalle im Zugangsstollen zur Zentrale Grimsel II Ost in ihrer ursprünglichen, unveränderten Lage

50 Galerie d'accès au château d'eau Kessiturm, dont la fonction est d'absorber les oscillations de pression. Il consiste essentiellement en un puits vertical, dans lequel on pourrait introduire la tour de la cathédrale de Berne tout entière.

51 Depuis 1925, on ne cesse de trouver des cristaux en creusant des galeries. Notre illustration montre des cristaux de roche de la galerie d'accès à la centrale Grimsel II Est, dans leur position originale inchangée

## Centrales électriques au Grimsel / Power Stations on the Grimsel Pass

De fortes précipitations, de nombreux glaciers, de grandes différences d'altitude ainsi que la division des vallées en paliers, ont favorisé, au cours du siècle, la construction de centrales électriques à haute tension. Des lacs d'accumulation, des bassins de compensation, des conduites de pression le long des pentes, des lignes à haute tension, des centrales et des stations de transformateurs, sont les éléments constitutifs du paysage en amont d'Innertkirchen. L'entreprise électrique Oberhasli SA a construit jusqu'à présent huit centrales électriques ainsi que la station de transformateurs d'Oberaar-Grimsel où, en cas d'excédents sur le marché énergétique, l'eau du lac d'accumulation du Grimsel est pompée pour produire, par les turbines de la même centrale, un supplément de courant aux heures de forte consommation.

A côté des centrales, Oberhasli SA a construit aussi une ligne de chemin de fer de Meiringen à Innertkirchen à travers le Chirchen ainsi que plusieurs téléphériques vers les autres chantiers et futurs lieux de travail. On peut ainsi atteindre même en hiver les diverses installations en vue des travaux de contrôle et de réparation. L'hiver dernier, un photographe de la revue «Suisse» a accompagné une équipe de contrôle.

La construction de la centrale électrique a modifié le réseau routier du Grimsel. C'est ainsi que le lac d'accumulation a noyé l'ancien hospice et que l'on a construit une nouvelle route du col dans la région de Räterichsboden et du lac du Grimsel. Les centrales ont provoqué des changements non seulement pendant la période de construction, mais aujourd'hui encore, et il n'est guère possible d'imaginer la vie locale sans Oberhasli SA comme employeur, contribuable et élément constitutif important de la vallée.

Heavy precipitation, concentrations of glaciers, big drops and valleys with various altitude levels have naturally attracted the interest of twentieth-century engineers looking for sites for high-pressure power generating stations. Storage lakes, equalizing reservoirs, high-pressure pipelines, high-voltage overhead lines, power stations and transformer installations have accordingly become prominent features of the landscape above Innertkirchen. Kraftwerke Oberhasli AG (KWO), founded in 1925, have so far erected eight power stations plus the Oberaar-Grimsel storage scheme, in which water is taken from the Grimsel storage lake

when surplus energy is available and is pumped up into Lake Oberaar, so that it can be run back over the turbines in the same power station to generate energy at times of peak demand.

In addition to their power stations, the KWO have also constructed a railway line through the Chirchen ridge to Innertkirchen, as well as several cableways up to building sites that were later to become operating stations and substations. All the plants are consequently accessible for inspection and repair even in winter. Last winter one of our photographers accompanied a supervision team on its round.

The building of the power stations has transformed the road system on the way up to the Grimsel Pass. The old hospice, for instance, has disappeared under the waters of the Grimsel storage lake. The pass road has also been completely remade in the Räterichsboden and Lake Grimsel area. And it has not only been during the building phase proper that the power stations have caused major changes in the Hasli Valley. Even today, life in this valley can hardly be imagined without the KWO, which provide jobs, pay substantial taxes and have quite generally become part and parcel of the local landscape.

50 Galleria di accesso al pozzo piezometrico di Kessiturm che ha il compito di assorbire le variazioni della pressione. Si tratta essenzialmente di un pozzo verticale nel quale troverebbe comodamente posto la torre della cattedrale di Berna

51 Dal 1925 i lavori di costruzione delle gallerie hanno permesso di scoprire ripetutamente dei cristalli. Nella fotografia si vedono i cristalli, nella loro posizione originale, scoperti nella galleria di accesso alla centrale Grimsel II Est

50 Access tunnel to the Kessiturm surge tank which serves to take up pressure fluctuations. Its principal feature is a vertical tower so big that the tower of Berne Minsster could easily be accommodated in it.

51 Crystal deposits have repeatedly been found during the driving of the numerous tunnels since 1925. Our picture shows rock crystals just as they were uncovered in the access tunnel to the Grimsel II East power station



52 Drei Täler wurden oben nicht im Detail vorgestellt: Das Gental, das Urbachtal und das Rosenloui mit dem Rychenbach. Einzig das Rosenloui ist mit einer im Winter befahrbaren Strasse, die zugleich als rassige Schlittelbahn dient, bis Gschwantenmad erschlossen. Der mit 1799 datierte Speicher trägt reiche Schriftverzierungen

52 Nos illustrations ne montrent aucun détail des trois vallées Gental, Urbachtal et Rosenloui avec le Rychenbach. Seul le Rosenloui est desservi en hiver, jusqu'à Gschwantenmad, par une route praticable qui sert aussi de piste de luge rapide. Le fenil, daté de 1799, est orné de belles inscriptions

52 Tre valli non sono state presentate nel servizio fotografico: Gental, Urbachtal e Rosenloui con il Rychenbach. D'inverno, solo la regione di Rosenloui è collegata fino a Gschwantenmad da una strada aperta al traffico che serve anche quale pista per gli slittini. Il granaio datato 1799 è ricco di iscrizioni ornamentali

52 We have not been able to do photographic justice to the Gen and Urbach Valleys, or to Rosenloui with the Rychenbach, in this issue. Rosenloui is the only one of the three that is at all accessible in winter, on a road that runs up as far as Gschwantenmad and can also be used as an exciting toboggan run. This storage barn bears the date 1799 and is richly decorated with inscriptions



52

## Schweiz

Monatszeitschrift der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) und des öffentlichen Verkehrs

Revue de l'Office national suisse du tourisme (ONST) et des transports publics

Rivista mensile dell'Ufficio nazionale svizzero del turismo (UNST) e dei mezzi di trasporto pubblici

Monthly magazine of the Swiss National Tourist Office (SNTO) and Swiss public transport

Bellariastrasse 38, Postfach, 8027 Zürich

## Suisse

## Svizzera

Redaktion:  
Roland Baumgartner, Esther Woerdehoff

Mitarbeiter:  
Andreas Würzler, Meiringen

Photos:  
Peter Studer, Bern

Regelmässiger Beitrag:  
«Der kleine Nebelspalter»,  
Redaktion Nebelspalter-Verlag, Rorschach

## Svizra

## Switzerland

Nummer / Numéro 12/87  
60. Jahrgang / 60<sup>e</sup> année

Printed in Switzerland by Büchler AG,  
3084 Wabern, ☎ 031 5481 11

Inserate / Annonces:  
Büchler-Anzeigenverkauf, 3084 Wabern

Abonnement: Schweiz / Suisse sFr. 47.–  
Ausland / Etranger sFr. 55.–  
durch / par Büchler AG, CH-3084 Wabern

Einzelheft / Numéro: sFr. 6.– (+ Porto)

46